

THE MEATRIX
Slovak Script
Reformatted May 2007

*Film sa začne uvedením názvu: "What is the Meatrix?" ("Čo je to Meatrix?")¹
Na obrazovke sa objaví typický sukromný statok s prasatami, sliapkami a kravami. Priblíži sa chovateľ a nasype prasiatku krmivo do valova.*

CHOVATEĽ

Daj si, Leo!

Prasiatko Leo od radosti zachrochta a začne sa krmiť.

MOOPHEUS

Psst, Leo!

Leo sa pozrie po zvuku a pri stodole zbadá tajomného byka v ciernom plásti so slnečnými okuliarmi.

LEO

A ty si kto? Odkiaľ vieš ako sa volám?

MOOPHEUS

Volám sa Moopheus a o tebe toho viem dosť. Počul si už niekedy o Meatrixe?

LEO

O Meatrixe?

MOOPHEUS

Chceš vedieť čo to je?

LEO

Samozrejme.

MOOPHEUS

Meatrix je všade okolo nás, Leo. Je to príbeh, ktorý rozpráva o tom, odkiaľ pochádza mäso a mäsové výrobky. Táto rodinná farma, je iba prelud. Zober si modrú tabletku a ostaneš v svete fantázie. Ak si však zoberieš červenú, ukážem ti aká je pravda.

Leo si zoberie červenú tabletku. Obaja zrazu začnú prechádzať siľenou transformáciou. Zastavia sa az v obrovskej pochmurnej veľkovýkrmni prasiec. Prasce su natlacene v zeľeznych ohradach az pokiaľ ľudske oko dovidí. Leo sa ocitne v jednej z ohrad.

MOOPHEUS

Vítaj v skutočnom svete!

LEO

Fuj! Čo je to za strašné miesto?

MOOPHEUS

Toto je veľkovýkrmňa, Leo! Z miest ako je toto väčšinou pochádzajú vajcia, mlieko a mäso.

LEO

Ako k tomuto došlo?

¹ Názov "The Meatrix" je komický pozmenený názov slavného filmu "The Matrix", ("meat" = "maso").

MOOPHEUS

Vysvetlím ti to.

(MOOPHEUS a LEO sa ocitnu pred veľkou obrazovkou, MOOPHEUS začne vysvetľovať)

Chamtivé poľnohospodárske družstvá začali v polovici dvadsiateho storočia kvôli zvyšovaniu ziskov s transformáciou sebestačných drobných chovov na úkor ľudí a zvierat. Takto sa zrodili veľkovýkrmne.

Z obzoru sa zhrnie veľký strasidelný mechanický robot, obloha sa zatiahne. Obrazovka sa zafarbi do ultracervenej farby, robot kurzorom začne zamieriavať na male sukromne chlieviky a premienat ich na veľkovýkrmne. Pod obrazovkou sa začnú vyhadzovať pointy filmu. Prvá pointa filmu upozorňuje na "krutosť pachana na zvieratách".

Zvieratá sú natlačené tak blízko seba, že sa nemajú kam pohnúť. Väčšina z nich nikdy neuvidí denné svetlo, neprejde sa slobodne po zemi a nenadýcha sa čerstvého vzduchu. Mnohé z nich sa nemôžu ani len otočiť.

V takýchto krutých podmienkach sa dobre darí chorobám a zvieratá sú nútené bojovať o svoj priestor. Systematické mrzačenie zvierat tomu malo zabrániť. Mašinéria veľkovýkrmní začala uplatňovať praktiky ako odsekanie zobákov sliepkam alebo pridávanie antibiotík do krmiva, len aby mohli tieto nešťastné zvieratá udržať pri živote. Nadmerným užívaním antibiotík sa však v organizme zvierat vyvíjajú čoraz odolnejšie kmene choroboplodných baktérií, čo zvyšuje riziko epidémie, ktorú jedného dňa nebudeme schopní zastaviť.

(dalsia pointa filmu sa uvedie pod obrazovkou: "baktérie odolné voči antibiotikám")

LEO

Fujha! Čo to tu smrdí?

MOOPHEUS *(so zakrytým pyskom)*

5000 ton výkalov, ktoré znečisťujú vzduch a podzemnú vodu!

Ľudia, ktorí žijú v blízkosti veľkovýkrmní, z toho dôvodu často trpia množstvom chorôb.

(dalsia pointa filmu sa uvedie pod obrazovkou: "hromadné znečisťovanie")

LEO

Naozaj, smrdí to ako sssra...

MOOPHEUS

To ešte zďaleka nie je všetko! Veľkovýkrmne už desiatky rokov ničia lokálne spoločnosti a mizerne zaobchádzajú so svojimi zamestnancami. Od roku 1950 zbankrotovalo vyše dvoch miliónov drobných chovov ošipovaných. Ak to pôjde takýmto tempom ďalej, onedlho už žiadni nezávislí drobní chovatelia nebudú existovať.

(Na obrazovke začne robot rucat male cervene chlieviky, ktoré nasledovne nahradza budovami veľkovýkrmní; obloha sa coraz viacej zatahuje).

(dalsia pointa filmu sa uvedie pod obrazovkou: "zničené živobytie ľudí")

Tak toto je Meatrix, Leo. Obyčajná lož, ktorou si snažíme nahovoriť, odkiaľ pochádza naše jedlo.

MOOPHEUS

Ešte však nie je všetko stratené. Spolu proti tomu môžeme bojovať!

(Po boku Moopheusa sa objaví dalsie prasiatko a kura, taktiez obleceni v ciernom plasti a so slnecnymi okuliarmi).

LEO

Môžete so mnou počítať!

(Rozzurený Leo vyskoci z ohrady a vo vysokosti sa zastavi vo vzduchu, tak ako sa to vidi vo filme Matrix).

LEO

Ako ich zastavíme, Moopheus?

MOOPHEUS *(Prihovarajúc sa divakovi)*

My môžeme pomôcť šírením tejto správy po svete, ale jedine ty, spotrebiteľ, máš v rukách skutočnú moc! Nepodporuj mašinériu veľkovýkrmní! Buď otvorený aj pre iné alternatívy!

(Moopheus drži v kopyte veľku červenú tabletu).

Klikni na tabletku a ja ti ukážem, čo môžeš urobiť aby si unikol Meatrixu!

TEXT OZNACZONY ZOSTAL POPRAWIONY – tłumacz

Translated by jurajhub@yahoo.com